

De la pensée,
à la main,
de l'intérieur du ventre,
à la langue,
de la langue,
au sexe,
du sexe,
à la pensée,
De la pensée,
à la main.

Allers-retours circonscrits.
à demi-découverts.
Entièrement intemporel.

Sénèque l'avait dit,
que ta pensée serait mienne,
puis leur,
puis mienne à nouveau.

Carlotta l'a reproduit,
l'amour physique,
à plusieurs,
de l'un à l'autre,
de toi à moi,
puis à l'autre.

Au carré,
plus ou moins,
rectangulaire.

L'amour physique,
reproduit,
refait
fait
défait
puis pensé
repensé
reproduit,

à demi-découvert,
entièrement intemporel
infiniment circonscrit.

C'était quand la langue tentait d'atteindre les profondeurs du ventre.
C'était quand l'orteil était proche de l'orbite.
C'était quand l'infini ne fut jamais comblé,
qu'il est devenu difficile de parler D'HISTOIRE.

Parlons plutôt au présent d'histoires passées...
d'histoires reproduites...
refaites
repensées
représentées,
à la main,
par la pensée,
De l'intérieur du ventre,
par la langue,
de la langue par le sexe,
du sexe,
par la pensée
de la pensée,
par la main.

Allers-retours,
tournant au carré,
plus ou moins,
rectangulaire.
Jamais limpides,
infiniment circonscrits,
de la main,
par la pensée.

Mélanie Matranga

From the thought,
to the hand,
from the inside of the gut,
to the tongue,
from the tongue,
to the crotch,
from the crotch,
to the thought,
From the thought,
to the hand.

Confined back and forth.
semi-uncovered.
Entirely timeless.

Sénèque said it,
that your thought would be mine,
then theirs,
then mine again.

Carlotta reproduced it,
the physical love,
with many,
from one to the other,
from you to me,
then to the other.

Squared,
more or less,
rectangular.

The physical love,
reproduced,
redone
done
undone
then thought,
rethought
reproduced,

semi-uncovered,
entirely timeless.
infinitely confined.

It was when the tongue attempted to reach the depths of the gut.
It was when the toe was close to the orbit.
It was when infinity was never fulfilled,
that it became difficult to speak about HISTORY.

Let's rather speak of past histories...
of reproduced histories...

redone
rethought
represented,
to the hand,
through the thought,
From the inside of the gut,
to the tongue,
from the tongue to the crotch,
from the crotch,
through the thought
from the thought,
through the hand.

Back and forth,
turned squared
more or less,
rectangular.
Never limpid,
infinitely confined,
from the hand,
through the thought.

Mélanie Matranga